

DONGÓ

VII. év. 7. szám.

1905.

Cleveland, O.

MORAJLÓ VIZEKEN.

(Az amerikai magyarság helyzete.)



— Mikor jö már a galamb a béke olajágával?!

VIDÉKI KRÓNIKA.

A biliárdozás.

Két "frestányi" magyar átrándult McAdoora biliárdozni. Játék közben a "bodi" nyert és a "miszter" vesztett. Mikor egy éjjeltájban hazakerültek, virágos kedvében a "miszter" elkezdte magyarázni a "miszisz"-nek a biliárdozás titkait. Miután pedig a "miszisz" nem igen ügyelt rá, úgy felhorkant a "miszter", hogy a "miszisz"-nek éjjeli parádében kellett futnia a szomszédba. A "miszter" mérgében felkörtantott a mérgesből és a székkal biliárdozott mindaddig, míg teljesen el nem nyomta a buzgótság. Akkor azután szépen elaludt az asztal alatt.

Bekap.

Mount Carmel tájékán egy magyar ember kocsiskodott egy helyen. Egyszer munkaközben tovább állott a kocsis, mint a hogy kellett volna. A magyar kocsis a lovak előtt állott, s a másik munkás angolosan rászólt, hogy tolassa hátra a kocsit.

— Bek ap! Bek ap! — volt a figyelmeztetés.

Mire a magyar kocsis mérgesen visszaszólt:

— Bekapja az öreg anyádat, de nem engem!

A koma-keresés.

Chicago környékén van egy "kvalifikált" magyarszalonos, a ki azzal feszeleg, hogy ő Máramarosban aljárásbíró volt. A sokféle viharon keresztülment szá-

lonos urat rendkívül kedvelik és így történt, hogy a minap komát keresett, de nem talált.

Végül is befordult egy magyar szalonoshoz és rászólt:

— Adjon inni mindenkinek.

A szalonos kiadta az italokat. Italozás közben a komaságra került a sor. A megtisztelt szalonos erősen kerülgette a nem kívánt megtiszteltetését, hogy "igy meg amugy: előbb legyen meg a gyerek. kérdezze meg a feleségemet stb."

Mikor végre a koma kereső észrevette, hogy itt ugyan kereken visszautasítják, dühös lett és oda-szólt:

— No ha nem jön komának, hát akkor én meg nem fizetek az italért.



És el is ment fizetés nélkül.

A József-nap.

Rossiteren a sok magyar között megakad elég József is. A Józsefek egyike névnapjára meghitta az ismerősöket, sört is rendelt, muzikusokat is hozatott. A meghívottak hűségesen meg is jelentek. Csak hogy az ünnepelt nem volt sehol, ugyanis fizetés volt éppen, s a vendéglátó elillant a helybeli kártyaegyletbe, ahol éppen fiókosztályt alakítottak. Szóval a vendégek hosszú orral távoztak, mialatt az ünnepezt vígan játszotta a nemzeti huszonegyest. Most azután azzal biztatják egymást a rossiteri magyarok:

— Hijjanak meg téged József napra vendégül:

ALAPITATOTT 1889. ÉVBEN

JACOB KLEIN

BANKHÁZAI és

A PENNSYLVANIA VASUT TÁRSULAT EGYESÜLT MAGYAR FÜGYNÖKSÉGE.

1340 PENN AVE, PITTSBURG, PA. — 207 SIXTH AVE, HOMESTEAD, PA.

FŐIRODA: **PITTSBURG, PA.**


FIÓK-IRODÁK:

207 SIXTH AVE, HOMESTEAD, PA.

16 NORTH DUQUESNE AVE., DUQUESNE, PA.

A FENTI MEGBIZHATÓ, RÉGI IDŐK ÓTA FÖNÁLLÓ BANKHÁZAT NYUGODT LELKIISMERETTEL AJÁNLSHATJUK PÉNZKÜL-

DÉSNÉL, HAJÓJEGY-VÉTEL-NÉL, KÖZJEGYZŐI ÉS MINDENFÉLE HAZAI ÉS ITTENI PERES #GYEKNÉL.



MUFFOL MISKA

vezérbudos nagybőjti elmélkedései.



Mindenféle ugyancsak jár a gója a magyaroknál. Aszondik, hogy régen nem vót mán ijjen gójajárás. De hát mondok nem is esuda, hisz a mult éven stappoltak a sapok, hát vót idő a gondukodásra. Most a-zutég senki se mondhati, hogy stappolnak a magyarok. Mer a misziszek ugyan nem stappolnak.

Iszt Csikógégába meg aszondi a zegyik miszisz, hogy mán ő is ánglius formára fog ötöszkönni oszt vett is egybe szabott junyi trikó áncugot, de hogy nem tutta felvenni, hát aszondi a "főburdosnak", hogy segítse bele. Hát lám a főburdos belé is bujtatta akkurátusan, merhogy az igazi főburdos mindenhe ért.

Egy másik miszisz meg elalutt reggel, hát a miszter elkeszte a zimáceságát visszajárul mondani. Erre oszt aszongya a miszisz, hogy hajdunkér. Oszt a miszter brekfeszt nélkül ment a sapba. De a főburdos azér nem maratt éhen. Hát hijába, ebbe a kontriba erős törvénye van a misziszeknek.

Benvudba meg mán kikopik a magyar főburdo-

sok becsületi, merhogy némejjik miszisz mán cseucsolás miatt talihány főburdost tart, aki még csak be se akari eresztteni a magyar bodikat oszt ű maga is csak a hátulsó kapun jár be a miszisznél, merhogy oz is talihány szokás. Hát mondok oda nem is megyek akkor, mer én nem szeretek hátul bejárogatni.

Szót Saronba meg a zegyik miszter, a ki asztat gonduta, hogy ő valaki, hát a báld után betért a szom szédba, pedig nem látták szivesen. Innya is kért meg enni is kért. Hát aszongya a miszisz, hogy csak valam maradék rétese van tegnaprul. Felhorkant erre a miszter vendég, hogy hát ő nem ojjan ember, a ki maradékot egyen. Erre oszt a miszisz ugy ellátta a bajját a nyutófával, hogy máig sincs meg a miszter.

Etnán meg a zegyik miszisz, a ki arra vót büszke, hogy nálánál nincs vastagabb miszisz a plézen, nem tudott burdosokat fogni, hát aszt gonduta, hogy kiáll a porcsra, oszt onnan fog burdos-prográncsot szavazni. De hogy így se akadt burdos, hát elatta a butort, oszt azután elvitte a zegy részét. Hát mondok ijjen élelmes némejjik miszisz.

Oszt ha valamejjik miszisz megunta vóna a bü-töt, hát csak izennyen nekem, merhogy most magam is stappolok.

Rossiteri jókívánságok.

— Az ellenpárt részéről magad jelenjél meg, s te légy a vezér és a párt!

— Jelentsd ki őszintén, hogy te nem vagy magyar!

— Légy te halálos ellensége a magyar irodalomnak!

SÁNTIKÁLÓ HASONLATOK.

— Az amerikai magyar papság egy része olyan, mint a vénülő primadonna: csak a más arcán látja a festéket.

— A magyar lapok egy részének igazmondása annyit sem ér, mint a magyaroknak kínált részvények legnagyobb része.

— A tisztességtelen ujság olyan, mint a poloska: a kiirtóját legalább elbűdösíti.

GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.

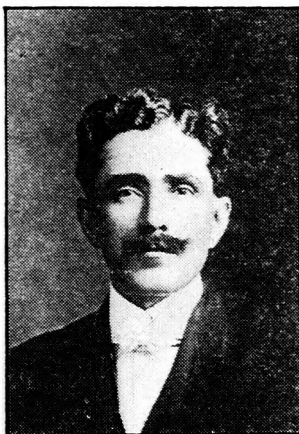
MAGYAR BANK.- HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.

302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.

EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZKODÓ HONFITÁRSÁK FIGYELMÉBE ÉS PÁRTFÓGÁSÁBA HIVATALOSAN AJÁNLVÁ VAN.

ALAPITTATOTT 1901-BEN.

KERESTETIK.



Kerestetik a Verhovay Bs. É. H. B. Egyletnek a Főtisztikara által egy **Tar Mihály** nevezetű, volt titkára a 7-ik Pricedalei fióknak, aki a fióktól több száz dollárt sikkasztott és avval ismeretlen helyre távoztott, hátra hagyva a családját is, mindazok, a kik a tartózkodási helyét vagy hollétét tudnák, nagy szíveséget fognak tenni egy árvát és az özvegyeket felkaroló egyletnek, ha hollétét a Verhovay egylet Főtisztikarának irodájába azonnal sürgönyileg bejelentik, mert azok nem csak hogy mind a költséget fedezik, de jutalomban is fognak részesülni, mert egy ilyen ember mellett senki állást nem foglalhat, a ki az özvegy és árvák pénzét az egyletből ellopja és avval tovább áll.

Tar Mihály személy leírása, született Rákoson, Borsodmegyében, 26 éves, 5 láb és tíz col magas, súlya 150 vagy 160 font, szeme kék, de szemalja mindig veres, szemei mindig reszketők, haja fél göndör és vereses színű, bajusza vereses ép olyan mint a haja, keveset beszél angolul és németül.



VIDÉKI LEVELEZÉS.

Tisztott Dungó ur!

Első sorban is le nyírom körmeimet mert hogy az egyik bodinak lyár az ulyáságjuk oszt abbul olvastam hogy aki potyán olvasi hát az indsaj vagy hogy hívják itten levégi mán mondok lenyírom elsőbb én oszt azután neki veselkedök egy kis írásnak mert azt a betegöt ugyan ki nem vasali belüllem most még minden indsaj se merd nincs merd itt Csalló Váron nem dógozunk (én még ilyen nevet se hallottam otthun de ezt is csak azé hihatik így a magyarok, merhogy itten három majna van oszt hun ez fuj, hun amaz, hun meg egy se hát így csalogati ez embört) hát ezé asztán nincs píz dehát azé az nem határoz hogy mind meg ne tárcsuk a Márcilus tizenötödikét oszt megtartottuk oszt vettünk ekkis sert négy hordóval oszt összegyülekeztünk oszt az egyik

bodi ecce csak ki áll a tübbi közü oszt aszondi Talpra magyar! pedig talpon voltunk még akkó mindnyíjan oszt majd még vett a Krisztus hidegje ecce csak oszt éhalgatott akkó oszt neki veselkettünk az ivásrak oszt ittunk ecce csak megin fő át egy magyar aszondi halyunk szót uraim oszt ü is é kezdét beszéni hogy tuggyuk aszt minnyáján hogy a Mak filkó erősebb mint a tök filkó hát honé tunák de nem kártyázni gyütünk mondok de oszt aszonták halgassak hát halgattam, oszt a végén meg monták, hogy a Mak filkó vót Kosut apánk a Tök filkó meg a zarnokság oszt így akor tutam ecce oszt hogy e halgatott hát megin ittunk ecce asztán megin fölát egy magyar oszt szépen beszét hozánk oszt ritunk mikö e halgattott itunk asztan mégint föl átt egy magyar oszt eö vett egy könyvet oszt aszonta aki magyar ide iri a nevét azüvé alá még hogy ményi píz küd haza a kontriba Aradra venni valami födet a magyaroknak oszt oszt megérdettem mert én is a vagyok, oszt irtam ö is irt pegyig igen vékony gunyáeskája vót oszt irtunk minnyáján aszt majd ekügyük oszt asztán hogy nem irtunk hát ittunk. Csak az kár, hogy Marcink nem vót itt meg Pesta bátyánk merd a mi sör ki fojt a pallóra abba ük is megfürödhettek volna de ha ere viszi az utjuk szívesen látjuk őket, oszt más nem törtint csak a zegyik magyar e kicsit meg akarta magyarázni a másíknak ho ki szavazott jobban, de aszt nem hattuk. Oszt mihent lesz píz, hát akkó eküdom a beteget ha addig ki nem valasi a trén a galléromat.

Májk Dörgölő.



Johnstowni jókivánságok.

- Holdvilágnál készíts cementfalat löre mellett!
- Görbüljön a patent-falad a napfényen hatfelé!

Husvéti piros tojás!

A legszebb és legolcsóbb husvéti ajándék a

„SZÁZ VERS”

(MAGYAR ÉNEKEK AZ IDEGENBEN)

című könyv. Irta Kemény György.

A könyv ára csak egy dollár.

✦ A pénz erre a címre küldendő: ✦

„DONGÓ”

Box 390, Sta. H. Cleveland, O.

A "DONGÓ" DALOSKÖNYVBŐL.

Nagypénteken mossa a holló a fiát,
Ez a világ kigyót-békát rám kiált.
Mondja meg hát ez a világ szemembe:
Olvastam-e Dongót eddig hitelbe?

Ezt a kerek erdőt járom én,
Ezt a barna kislányt várom én;
Ez a barna kislány viola,
A Dongó a vigasztalója.

Simonyiba van egy malom.
Bánatot örölnék azon:
Nekem is van bubánatom —
Mert a Dongót nem járatom.



..... **VEGYES HIREK.**

Roosevelt, ex-elnök, elment a vad emberek országába vadállatokra vadászni. Pedig itt is van elég vadember és bőven akad magát "ujságcsináló"-nak nevező vadállat.

Szerbia úgy van a háborúval, mint az egyszeri gyerek a nagy kutyával, akitől szörnyen megijedt és sírva bízta a kutyát: "Ne félj Bodri, nem bántlak"

Magyarország egyik vidéki színpadán nem eresztették a színpadra a darab szerzőjét; mert csak közkatona volt. A hadvezetőséget bizonyára hozsantotta a dolog, hogy a bakáknak több sütnivalójuk van, mint a vezetőségeknek.

Sharonból elloptak egy kis fiút és az egész Amerika kereste. No ha közülünk ellopnának egypár papot és egypár ujságíró, hát bizony a kutya se keresné őket.

A **március 15-ét** mindenütt megünnepelték — szájjal. Ha továbbra is így dühöng itt a krisztusi szeretet, hát bizony mi ugyanez elmondhatjuk a közmondással: "Huncut a világ"....

A **magyar** papok egy része bátran megalakíthatná az első amerikai magyar mosóintézetet részvény társaság alakjában; mert sokan közülük nagyszerűen tudják mosni a más szennyesét.

A "**Száz vers**" című könyvet minden jó magyaroknak meg kell szereznie. Ára csak egy rongyos dollár. Megszerezhető a Dongónál.



HUSVÉTI JÓKIVÁNSÁGOK.

- Zápuljon meg a piros tojásod!
- Oltártestvéreid járassák meg veled a Golgothát!
- Legven minden napod vasárnap, de fekete!
- Mozduljon meg benned a husvéti kolbász, ha le nem szurod a beteget!
- Légy te szerb trónörökös!

MIT MONDANAK A MAGYAROK?

T. Kemény ur! Megkaptam a gyönyörű szép könyvet, amiért hálás köszönetemet nyilvánítom. Éltesse az Isten sokáig.

Bablonka Béláné, Derby, Conn.

T. Kemény ur! A "Száz vers" c. könyvet megszerztük könyvtárunk számára. Engedje meg, hogy kifejezhessem örömemet és én is hozzájárulhassak egy szerény babérlevéllel, az elismerés szerény szávaival, ahhoz a koszorúhoz, mit az amerikai magyarság font az Ön számára mindenfelől megnyilatkozó elismerésével. Hazafias üdvözléssel

N. Szabó Ferenc,

a Trentoni Magyar Társaskör könyvtárosa.

T. Kemény ur! A "Száz vers" című könyvet köszönettel vettem. A könyv igen szép kiállítású és tartalma, s igazán méltó arra, hogy minden magyar ember asztalán helyet foglaljon. Engedje meg a magyarok Istene, hogy a második "Száz vers" című könyvet is kiadhassa. Honleányi üdvözléssel

Dakó Juliska, Perth Amboy, N. J.

T. Kemény ur! A "Száz vers" című könyvet megkaptam és elolvastam. Annak a könyvnek minden verse egy centbe kerül, de ha az ember értelmesen elolvassa, nem egy centet, de egy aranyat ér minden verse. A "Huszárék esetét" könyvezés nélkül el nem olvashatja az ember, míg a "Beszélő szobor" címűt elolvashatná a hazai honatyák, s ha meg is fogadná, akkor nem kellene azt a buzatermő földet elhagynia a szegény magyar népnek. Arany igazság minden betűje annak a drága könyvnek, a mit mégis olyan olcsón adnak. Isten áldását kérem a könyv írójára és rajzálójára. Honfitársaimnak pedig ajánlom, hogy minél többen szerezzék meg azt a könyvet. Tisztelettel

A. V. Kish János, Hartford, Conn.

A "Száz vers" című könyv ára csak **EGY DOLLÁR**, ami erre a címre küldendő: "**DONGÓ**", BOX 390, STA. H., CLEVELAND, OHIO.



Apró szögek.

A sajtóhatalom becsületes ember kezében áldás, becstelen ember kezében veszedelmesebb a döglalálnál.

Az igazság istenasszonyát nem hiában ábrázolják bekötött szemmel; mert a legtöbbször megcsalják.

Az egyenlőség legnagyobb hiva a becstelen ember.

VETERÁN PESTA

régj amériká és Zöldfülü Marci.



No, Marcink, hát tudod-e, hogy mit mond a nóta. Hát aszondi, hogy aszondi:

Háromszor is tilos
A nagybütbe mulatni.

Hát mondok akkor a papok mijér huzogatik el a nagybütbe is a zegymás nótáját, ha eccer tilos a mulacesség. Vagy csak az bün, ha a zemberbe fölégaskodik a bubánat oszt aszondi a zéhes füstösnek, hogy filembe more! Ugy láccik, hogy más világ van mán mind régen vót, mer most a papok hátát bögnöknek teremtette a zuristen, a kin csak a másik pap muzsikálhat.

Csak aszondom én evvel a vén amériká eszemmel, hogy mondok, ha csak azér gyütt ki némejjik pap, hogy verekenni tanijja az magyart, hát inkább ki se gyütt vóna, mert a verekedésbül mink már régen letettük az egzámentot oszt a szájjal való verekedés meg a misziszek biznice, hát abba meg ne üssék a zórukát. Mer azért nem muszáj a zembernek mindenbe belejütni az orrát.

Mondok nem is salynálok egyebet csak aztat a szentött kenöcsöt, akit némejjikre kikentek. Uram kosá, mán inkább valami tót bocskorra kenték vóna, mer legalább büszke vóna a bocskorára a zistenatta töttya.

De hát minél vénebb a zamérikályi magyarság hát antul gyerekebb. Ugy elmaratt, mint a zorosok a zidövel. Akárcsak Óhijjába egyik hejjen, a hun a zorosok azér nem akartak március tizenötöre kiruk-

kolni, merhogy aszondi nekik csak 20-onnyóztadikát lesz tizenöttyük.

Oszt most mán magam se tudom, hogy micinájjak. Anyyifelé hívnak a husvétü öntözködésre hogy asse tudom, hová mennyek. Hát csak itt maradok mán a Szentimrések jubhályáig, oszt megnézem hogy döfik ki a mejjöket. Oszt azutég lehet, hogy csinálok én is valami napilaput, merhogy mán nem tudik magokat a papok eleget kiveszekenni meg hát gyün a lyó világ, hát több papiros kell követségel legyen mondva szájtörlőnek.

Gyere no Marcink, oszt ne nyald a szád szélit mind a zéhes bornyu, de tótsd magad teli serrel oszt kirentollak dudának. Ugy sincs több eszed, mind némejjik kiszörkesztőnek.



JÓRAVALÓ MAGYAROK.

A mult szám megjelenése óta a következő jóra való magyarok szereztek előfizetőket a Dongónak:

Csépke András (Chicago); Ráth J. (Youngstown); Szalay Jenő (McAdoo); Moskovitz József (Cleveland); P. F. (New York); Schwartz B. (Cleveland); Mackay József (South Norwalk); Kovács András (Rossiter); Tóth J. (Chicago); Koleszár J. (Connellsville); Füzy G. Viktor (Canada); Engli Károly (E. Chicago); Lucskay János (Stamford); Holmány János (Detroit) Süle József (Detroit), Béda János (Detroit); Pohl János (Dayton); Gondos Péter (Bridgeport), Szlovenszky Ferenc (Bridgeport). Fogadják mindnyájan a Dongó köszönetét! Reméljük, hogy a husvétü ünnepekre berukkol minden jóra való magyar egy-két "beteggel".



Listiei jókivánságok.

- Menj te Kimeltonba gyülésre és verjék be a fejed!
- Rándulj te ki Somersetre és ne találj haza!
- Sohase találd meg a bányában a hejyed!

Clevelandi magyarok!

A clevelandi Szent Imre Herceg Római Katolikus Bs. és Lovagegy!et

1909. ÉVI MÁJUS HÓ 30-ÁN, VASÁRNAP,
ünnepli meg főnállásának

— HUSZ ÉVÉS FORDULÓJÁT —

a Holton utcai MAGYAR HÁZ-bar. A mindön a t. magyarságot van szerencsénk értesíteni, egyben arra kérjük a clevelandi egyleteket, hogy ezen a napon lehetőleg ne rendezzenek más ünnepélyt.

Tisztelettel a

RENDEZŐSÉG.

DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER, PUBLISHED SEMI-MONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.

Entered at the Cleveland, O. Post Office as Second Class
Mall Matter.

DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.
Rajzolja: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában	egy évre	-----	\$1.00
Magyarországra	" "	-----	\$1.50

10616 Earle Ave., CLEVELAND, O.

Egyes szám ----- ára 5 cent.

:.....: V I G Y Á Z Ó J Á N O S :.....:

megfigyelései.



A törvénytevő emberi igazságszolgáltatás gyönyörű példái játszódtak le előttem rövid egymásutánban. A magyarországi lapok "törvényszéki csarnok"-át tanulmányoztam nem csupán azért, hogy rövidesen hány "vezető" emberhez lesz szerencséje az amerikai magyarságnak, hanem nézegettem azért is; mert szerettem volna tudni, hogy mennyire haladtunk hát a földi igazságok kiszabásában.

És láttam a többi között, hogy egy nyugalomba vonult hadbírófőt lefokozták; mert feleségül vette egy vendéglős özvegyét és "üzlet-társ" lett. Hallod, jámbor magyarom?! Egy nyugalmazott katonatiszt üzletembernek mert fölcsapni Magyarországon?! Így elfajulni, így elsüllyedni. Hiszen a katonatiszt kölcsönkérhet a pincértől, a kutyamosójától két hatost, levághatja akármelyik "büdös cibil" fülét, de becsületes üzletember, az már nem lehet. Az zsidónak, nem pedig katonatisztnak való foglalkozás. Ősz sze is ült nyomban a hadbírófő és könyörtelenül lefokozta a merénylőt, a ki ilyen szegényt hozott az armádiára.

Egy másik helyen meg a főherceg ur lehorodta miért, miért nem a daliás huszárkapitány urat, akit az a kitüntetés ért, hogy a főhercegi csemeték tükfejébe beleöntson valamit. És ezért köszönetül lehorodta a főherceg ur, sőt talán föl is pofozta, mint a büszke tiszthelyettes a kutyamosóját. És mert a kapitányban talán meg mert mozdulni valami önértzet féle, hát tanuk nélkül, a fenséges főhercegi szóra lefokozta a hadbírófőt. A daliás huszárkapitányból, a főhercegi nevelőből lett közhuszár, s a fényes-

nek ígérkező katonai pálya csillaga belehullt a börtön homályába.

Igy mérik ott az igazságot! A cimeres tolvajok kaszinói diszelnökök lehetnek, de a "dekórum", a szentséges társadalmi fölfogás ellen vétők kivételnek a közmegevetés sötétségére, a hol léssen kin és fogak csikorgatása.

És amikor ezeket a dolgokat latolgattam, szemem előtt játszódtott le a földi igazságszolgáltatás malmának őrlése, amely forgása közben gyönyörűen összeőrölte a buzát is, a konkolyt is, és lett belőle keserű liszt, amitől elmegy az ember étvágya és nem kíván a földi igazságszolgáltatás kenyeréből enni.

Nem a gyerek-rablók ügyéről szólok. Csupán csak becsületrablásról van szó. Nem tettek az illetővel egyebet, csupán csak a becsületesség himpórárt akarták leszedni valakiről. Csupán csak arról volt szó, hogy lopással vádoltak valakit, a ki becsületesnek hitte magát, a kit becsületesnek hittek, s a ki véletlenül becsületes is volt.

És mert — sajnos — az ököljog kora a modern igazságszolgáltatás fénye előtt meghátrált, a szerencsétlen áldozat a modern igazságszolgáltatás fényénél keresett menedéket és fény helyet a törvény magyarázások tekervényes utain törvényes uton megdobálták sárral azok, a kik becsületét megrabolták.

És a becsület meg nem becsülök gunyakacsaja között kellett megtennie a keserves vesszőfutást a boldogtalannak, a ki becsületét féltve na'val feledte, hogy a becsületességnek rettentő előnye minden körülmények között az, hogy nincs veszteni valója, de a becsületesség leplére még a földi igazság mérése közben is ráföccsenheti undok sarát.

És mondhatom, hogy bár a durva erőszaknak nem vagyok embere, de szinte visszasírtam az "ököljogot", amihez legalább testi erő és lelki bátorság kellett, nem pedig körmönfont ravasszság és néhány — tanu.

Igazság! Mikor jön már el egyszer a te országod?! Mikor lehet már valaki büntetlenül becsületes?!



Mcadooí jókívánságok.

- A hátadon bonyolítsák le a forgalmat!
- "Fájermen" létedre potyán olvasd a Dongót!
- Mcadooí ember létedre Hazletonba járd te vet közni!



Loraini jókívánságok.

- Miszter létedre szökjél meg a főbürdos elől két hétre!
- Vőfély létedre táncolj te a seprűvel!
- Mérgedben verd meg a padlót!

AMERIKAI-MAGYAR ÁLMOSKÖNYV.



Pappal álmodni = veszekedés.
 Bicskát köszörülni = házi mulatság.
 Főburdost tartani = kéretlen segítség.
 Kurucnak lenni = hálás foglalkozás.
 "Beteget" lopni = örök kárhozat.
 Sárral dokiálni = "apostoli" virtus.
 Igazságot keresni = leszedik rólad a kereszt-

vizez.

Vértanunak lenni = hálátlan mesterség.
 Paptársakat gyanusítani = bőjti ájtatosság.
 A népet szeretni = halálos vétek.
 Magyarokat zsarolni = vagyon és becsület.
 Nagy szájad ha vagyon = lelkes magyar lehetsz



A levél-szekrény.

Két clevelandi magyar a Euclid utcán ment, s az egyik bedobott egy levelet a pósta-szekrénybe. Azt mondja a másik, az öreg amérikási:

— Minek teszed a levelet a szemetládába, hisz a Euclidon csak szemetláda van.

Vissza is ment, hogy kiszedje a levelet, de nem sikerült. Sokat csóválgatta fejét az öreg amérikási meg is kérdezte a rendőrtől, hogy csakugyan posta-szekrény-e a láda? A rendőr igent mondott.

— ..No még így nem tévedtem! — méltatlant...
 dott a vén amérikási.



VAGY, VAGY...

(Megtörtént história.)

Kiadó (dühösödik; mert meglopta az egyik ügynöke): Most pedig azt a gazembert vagy becsukatom, vagy el kell jönnie — szerkesztőnek!



CHICAGOI ÁLMOSKÖNYV.

Koronavendéglőt látni = komaság.
 Alsolgabirónak lenni = gyanus.
 Komaságot el nem fogadni = nem fizetik a "trítet".

BETEGSZÁLLÍTÓ SOROK.

Dongó uram, tessék,
 Itt megy a dollárom!
 Nem akarom, hogy a
 Dongó ingyen szálljon.
 Meg azt se szeretném,
 Hogy a Dongó télen
 Ebben a hidegben
 Elpusztuljon éhen.
 Inkább soká éljen!

Bakos Józsefné,

Derby, Conn.

Errefelé tél az idő, nagy a hó,
 Az ajtómon kópogtatott a Dongó.
 Szervusz, pajtás, mi bajod?
 Tán az indsajt hozatod?
 Jó helyt jársz, itt lakom én,
 Öreg Dongó, hát komén.
 Bár a miszisz nem kedvel,
 S mondja: ördög vigyen el;
 De azért az nem nagy baj:
 Mert rövid ész, hosszú haj.
 Légy csak tovább is Dongó,
 Vicces meg szókimondó.
 A magyar nép fizessen,
 Hogy bekecsed lehessen.
 Kedves testvér magyarom,
 Csak javadat akarom,
 Mikor szívből kívánom,
 Neked is Dongóó árjon.
 A beteget ne sajnáld,
 A Dongónak liferáld.

Iróczki Ferenc,

Dillonvale, O.

T. Dongó Ur! A "beteggel" kapcsolatban üdvözlöm a Dongót születésnapja alkalmából; mert a Dongó az egyedüli szórakoztatóm ebben a vad országban. Ajánlanám itt másoknak is, de mint egyedüli magyar ember, nem tehetem. De kívánom, hogy sokszor érje még meg születésnapját, jó egészségben és pártfogóinak tömeges szaporodásával. Még talán azt is óhajtanám, hogy megnősüljön, nehogy valaha kihaljjon, mint egykor a magyar nemzeti királyság. (Ne tessék megjedni, van már hat kis Dongó.)

Honfitársi üdvözlettel

Fehér János,

Badger, Canada.



SZIVES TUDOMÁSUL.

Az április 15-iki Dongó teljesen a Dongó előfizetőinek szerkesztésében fog megjelenni. Elejétől végéig minden sorát az előfizetők fogják írni. Csak az április 10-ig beérkező kéziratokat vesszük figyelembe.

A hurka-töltők sora.

Gedeon János, jólismert clevelandi vaskereskedő egy darab idő óta nem tud hurkát enni.

— Könnyű a dillonvalei magyaroknak hurkát enni! — szokta mérgesen mondogatni.

A dolog ugyanis úgy történt, hogy egy dillonvalei magyar kereskedő egy tucat óhazai hurka-töltőt rendelt meg Gedeonnál, a ki hűségesen el is küldte a portékát a számlával. De a számlára nem jött felelet. Nagysokra újból csak kért az illető még egy tucat hurka-töltőt, de Gedeon élt a gyanuperrel és nem küldött töltőt, hanem csak számlát.

Azóta is küldözi Gedeon a számlát, de hasztalanul. A dillonvaleiek vígan töltik a hurkát. Gedeont pedig eszi a méreg:

— Könnyű a dillonvaleieknek hurkát enni.



A ki meg is dögölhetne.

Bridgeporton az egyik magyar elment kisegítőnek a "szalonos"-hoz. Csakhogy rosszul járt; mert rádölt a kocsi és ugyancsak megnyomogatta a képes felét. Mikor hazament a magyar, a felesége faggatni kezdte, hogy mi lelta az arcát?

— Mi közöd hozzá? — felelt dühösen a miszter.

— No hiszen te meg is dögölhetsz valahol, oszt nekem mégse szólnál — méltatlankodott a miszisz.



Az angol beszéd.

Két magyar munkás összekülönbözött a trentoni Roebing-gyárban és az egyik elment a "formányhoz" panaszsra.

Félóra mulva visszajön és egy "ájrjis" szomszédja kérdi öle:

— What's the news, John?

Mire a mi magyarunk így felelt:

— Áj mondta Csáli, Csáli mondta bász, bász mondta bigbász, bigbász mondta: godehell!



Rahway jókivánságok.

— A rahway borbély szedje le a bajuszdoat!

— A tálat verje verje szét a fejedem a miszisz; mert em akarsz gyereket dajkálni!

— A főburdos miatt ne merj te aludni!

Kanadai csendélet.



Látogató került az egyik új, kanadai magyar telepére, a hol a telepesek sárból vert kunyhófélékben huzódnak meg. Az egyik kunyhóban a falnak támasztott ágy fölött ugyancsak meglátszottak az eső nyomai.

— Hol alusznak? — kérdezte a látogató.

— Hát csak itt! — felelt a gazda.

— De hiszen itt beesik az eső; hogyan alusznak, ha esik?

— Hát akkor nem alszunk — szolt csendes megadással a telepes.



Trentoni jókivánságok.

— Légy te potyaolvasó és dühösen várd a más Dongóját!

— Addig légy te szegény, mig felépül a trentoni magyar ház!

— Ne merj te elmenni az "indsaj" mellett!

SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

375 STATE STREET, PERTH AMBOY, N. J.

PÉNZT

a legbiztosabban s leggyorsabban küld az ó-hazába.

HAJÓJEGYEKET

innét Európába, Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra ad el.



— Törvényes közjegyző. —
Mindennemű közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, adásvevési szerződéseket, telekkönyvi átíratásokat, katonai ügyeket szakszerepűen kiállít és a konzulátussal hitelesít. — Imakönyvek minden hitvallásban, díszes és egyszerű kötésben, ugyszintén szép tartalmu mesés-könyvek olcsó áron kaphatók.

Levél cím: EMIL SAMETH, Perth Amboy, N. J.

: : : : T A L Á N Y O K . : : : :

MI EZ?

B $\frac{ol}{o}$ **do do ap**
do do hó ja

A megfejtés díje: egy szép könyv. A megfejtés beküldésének határideje: 1909. április 10.

A mult számban közölt talány helyes megfejtése
LABANC KURUCOK.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Egyed István; Gorzó Béláné; Mihalkovits T.; Dakó Julia; Szendi András; Márkus J.; Kozora Mihályné; Jancsók Istvánné; Rohály Ágneska; Grönger Vilmos; Magyar J.; Jódy László; Mükedvelő Newark; Hoffman Józsefné; Hoffman János; Borsodi Erzsike; Kovács Imre; Laczkó Boriska; Lajcsák János; Smernyák János, Szalay Jenő, Kozora János; Engli Károly, Nagy B. József; Horváth János; Béres István; Schvartz B.; Szatler Józsefné; Demeter József; Szilvási Anna; Tenkely A., Varga Lizi, Varga B. Károly, Bubenkó Pál.

A jutalmul kitűzött könyvet Engli Károly (E. Chicago) és Kozora Mihályné (Jasonville) nyerték meg.



: : : : : A "DONGÓ" POSTÁJA. : : : : :

Kanyu. Köszönet. Egyig jók. Kérünk minél többet. üdv.

L. K. Sose tessék úgy megbotránkozni a lapok hangja miatt. Minden állat úgy bög, a hogy tud.

V. L. Bocsnát, mi nem vagyunk szemetes láda. Tessék máshová fordulni. Vannak itt olyan lapok is, a melyeknél a "pénzért mindent" elv ralkodik. Ott lehet valakiből egy nadrágért tekintélyes magyar és megtagadott kölcsön miatt közönséges csavargó.

K. K. Az igazságot ma nem érdemes keresni a mi viszonyaink között; mert a mi igazságunk olyan mint a tintahal. Fekete levét ereszt maga után és lesz belőle — ujság.

L. V. Szívesen küldjük a lapot fizetés nélkül mindaddig, míg nem dolgozik, hiszen a szomorú viszonyok között van különösen szüksége egy kis földertőre. Tudjuk, hogy becsületos magyar ember megtartja szavát. Köpönyeget forgatni csak bizonyos papok és lapok szokása. Szerencse, hogy a magyarság jó része becsületesebb sok tanácsadójánál.

P. M. A "beteget" köszönjük, a küldött dolgokat fölhasználjuk, de a jövő számban mindent nem közölhetünk.

M. J. A küldött viccnek helyet szoritunk később.

K. I. Sorra kerül később.

D. J. Ne csak vicceket, de betegeket is tessék küldeni. Ma-holnap annyi lesz a vicc, hogy hat Dongó kell hozzá. A "betegért" meg "indsajt" kell küldeni.

Sz.J. A jövő számban kigondódik.

P. J. Hogy mikor lesz béke Clevelandban? Nagyon bajos megmondani. De addig bizonyosan nem lesz, míg ki nem irtják a konkolyt.

B. B. Majd faragnak belőle valamit.

N. D. Később sor kerül rá.

A. R. W. Kitelefonozzuk, de csak majd később.

O. J. Lassankint mind sorra kerül.

Lansingi. Hát majd csak levagdossa ott az "indsajt" a potyaolvasók körmét.

Hátrálékok. A ki értesítést kap, hogy előfizetése lejárt, küldje be a "beteget"; mert szerelemből nem lehet dongani.

Többeknek. Csak tessék türelemmel lenni. Minden héten egy kocsira való viccet kapunk, hát egyszerre nem lehet mindent kidongani. "Beteget" azonban szívesen veszünk, akár két kocsira valót is.



Linoleumvilái jókívánságok.

— Legyen a te esteli vendéged a rendőr!

— A miszeszed fizessen érted egy dollár árá békeitalt, hogy meg ne verjenek!

PAPP MIKLÓS

ÁLLAMILAG ENGEDÉLYEZETT
HAJÓJEGY-, PÉNZKÜLDŐ-, KÖZJEGYZŐI
ÉS TŰZBIZTOSÍTÁSI IRODAJA

3929 LORAIN AVE. CLEVELAND, O.

\$13.000 biztosíték az állami kincstárnál, hajótársulatoknál és pénzügyintézeteknél.

HAJÓJEGYEK eredeti árak mellett.
PÉNZKÜLDÉS gyorsan, pontosan és olcsón
a világ minden részébe.

Kérjen árjegyzéket.

Tiszta az ön vére?

A legtöbb betegség rossz vértől származik, éppen ezért mindenkinek ajánlatos pár doboz MERSITS-féle Ó-HAZAI NÖVÉNYLABDACSOT elhasználni. Ez a legjobb vértisztító pirula, azonkívül mint kitűnő hashajtó, epe- és gillsztahajtó szer páratlan. Egy doboz 25 cent. Ha beküld 1 dollárt, postán 5 dobozzal küldünk bárhová, úgy, hogy ott már nem fizet rá. Ez a cím: VÖRÖS KERESZT ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTÁR 8901 Buckeye Road cor. 89th Str. Cleveland Ohio.

HOL A BETEG?

BAJAVANA SZEMEIVEL?

Ha igen, akkor vizsgáltsa meg és mi megmondjuk, hogy van-e szemüvegre szüksége, vagy nem. Ha üvegre van szüksége, akkor mi olcsón esinálunk. Ha pedig nincs szüksége üvegre, akkor nem kerül semmibe.

NUNVAR OPTICAL CO.

363 (Old) Arcada, 5-ik emelet,
Euclid Ave. Cleveland, O.

Burnsidei jókivánságok.

- Ne kapjál te keresztkomát Burnsideon!
- A pocakos Barnánál felejtsd te az erkölcsi bizonyítványodat!
- Máramarosban legyél te még egyszer elszol-gabíró!
- Jóska bácsi hívjon meg keresztkomának!
- Kérj te egy "fullhausz" tritét és ne fizess ki mert nem megy a szalonos komának!
- Az "abstéz" nyomja ki belőled a rég meg ígért beteget.

KEMÉNY JÁNOS

a "Dongó" rajzilója elkészít egyleti diszokmányoka*, képeket és mindenféle rajzmunkát. Címe:
BOX 390, STA. H., CLEVELAND, OHIO

UJ MAGYAR ÜZLET YOUNGSTOWNBAN, OHIO.

A youngstowni magyarság szíves tudomására hozzuk, hogy **RESS TESTVÉREK** üzletet nyitottak, a magyar negyed közelében a W. Ryan utcán, a hol mindenféle könyv és importált áru kapható, valamint a **DONGÓ** is megrendelhető.

NAGY KIÁRULÁS!

A küszöbön levő költözködés miatt mindent a lehető legolcsóbb áron adunk el. Kiki siessen a bevásárlással; mert itt a kedvező alkalom.

Női és férfi divatárak, női kalapok, kelmék és pipere cikkek nagy raktára.

BRAUN JÓZSEF NAGYKERESKEDÉSE.
9113—9115 Buckeye Road Cleveland, Ohio.

Vegytan-órán.

Tanár: Mit nevez ön méregnek?
Diák: Ha tizenegyre ász jön!

Frestányi jókivánságok.

- Kerülj te elevenen kőtelre!
- Veszítsd el a komádat!
- Selyem paplannal takard le a kis borjut!

Van a Bakarudon hej, de is sok csárda!

A Polcz Józsefének még sem akad párja.

Mint a csurgatott méz, olyan az itala,

A bubánat nála nem ül az asztalra.

POLCZ JÓZSEF 8638 Buckeye Rd. Cleveland.

Hová sietsz, pajtás, **LACZKÓ** szalonjába, Amelynek Clevelandban alig akad párja. Sör is, bor is, mérges böven vagyon nála, S Laczkó, az italát dehogy is sajnálja. Gyere velem pajtás, iszunk egyet nála!

LACZKÓ JÓZSEF SZALONJA, 86 RAWLINGS Ave.

VIDDER EMIL

IMPORTER.
IRODA: 40 AVE. C. NEW YORK PRINCE: 44 AVE. C.

LEGNAGYOBB ÁSVÁNYVIZ RAKTÁR AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN. — ÁLLANDÓ RAKTÁRON VAN: MOHAI ÁGNES, MARGIT, BIKSZÁDI, BARTFAL, PARÁDI ÁSVÁNYVIZEK. — PALUGYAY ÁL-

TAL POZSONYBAN ÜVEGEZETT EREDETI BOROK NAGY VÁLASZTÉKBAN KAPHATÓK. — UJ ÁRJEGYZÉKÉT KIVÁNTATRA BÁRKINEK MEGKÜLDI.

A BORSZÉKI GYÓGYVIZ EGYEDÜLI FŐ-
RAKTÁRA AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN.

A Borszéki víz clevelandi egyedüli képviselője a Vörös Kereszt Magyar Gyógyszertár 8901 Buckey Rd.

S. MACK MAGYAR BANK

New Jersey állam felügyeleti alatt álló

Hajójeggy és Vasutijegy iroda.
102 FERRY ST. NEWARK, N. J.
212 FIRST ST. ELISABETH, N. J.

Alapított: 1888. Alapítók: \$50.000.00
Newark-i iroda vezetője: RIFFEL GYULA.
TUZBIZTOSÍTÁS. KÖZJEGYZŐ.
BETEGSÉG ÉS BALESET ELLENI BIZTOSÍTÁS.

Ehez a bankhoz minden magyar bizalommal fordulhat. Közel husz évi fenállása kellő bizonyítékot nyújt arra, hogy itt mind-nki

pontos, gyors és lelkiismeretes kiszolgálásban részesül.

Aki egyszer jött az megint eljön és barátait is magával hozza.

Jöjjön el, vagy írjon e címre:

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

MAGYAR KÖNYVKERESKEDŐ.

Kralik János

A BAJUSZ KIRÁLY.

Imakönyvek, olvasmányok, képek,
pipák nagy választékban.
8928 Buckeye Rd. CLEVELAND, O.**BOLDIZSÁR FERENC**

HITES KÖZJEGYZŐ.

Könyvkereskedés és tüzbiztosítás.

2773 E. 79th St. CLEVELAND, O.

Telephone Cuy. Central 4124 K.

Hajójegy eladás, pénzküldés, ingatlanok
vétele és eladása.**SZÜZ DOHÁNYT**

mit másképp FARMER DOHÁNYNAK hívnak., válogatott tiszta MUSKATÁLY teljes DOHÁNYLEVELEKET 5 FONTOS CSOMAGOKBAN 1 dollárért a pénz előleges beküldése mellett küldök Amerika bármely részébe.

Ugyanitt OHIO LEGSZEBB FARMJAINAK ELADÁSI ÜGYNÖKSÉGE közel Clevelandhoz.

HAJÓJEGYEK. — JOGI ÜGYEK.

MELICHER ENDRE, közjegyző
BOX 306. FAIRPORT, OHIO.**CLEVELANDI MAGYAROK!**

Már Clevelandban is érdemes élni!

PEKARIK MIHÁLY-nál

a West 25-ik utca 1909. sz. alatt olyan hazai borok, szilvórium, cognac és egyéb importált italok vannak, hogy még a félholt is élni kíván tőlük.

Nála igazán el lehet mondani, hogy sose halunk meg!

LEWIS MAXA
228 Champlain Ave. Cleveland, O.
Pálinka- és bornagykereskedés.Az igazi mérgös ott kapható.
Mérgösük erős, mint az ördög;
tisza, mint az arany. Szilvóriumoknál az öregapánk sem ittak jobbat.A LEGMEGBIZHATÓBB PÉNZKÜLDŐ BANKÁR
HAJÓ ÉS VASÚTIJEGY IRODA
KISS EMIL
104. SECOND AVE. NEW-YORK

É R T E S I T É S .

Dr. Loewinger Ernő, az összes orvosi tudományok tudora, értesíti barátait és ismerőseit hogy irodáját áttette a 727 Grand Ave.-ra, Chicago, '11. (5—8)

ROBERT LEWIN & CO.

14 Smithfield St., Pittsburg, Pa.

A legregibb és legbiztosabb pálinkauzlet, mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit mi ígérünk, azt meg is tesszük. Araink a legolcsóbbak, italainknak párja nincs.

Fehér pálinka gallonja \$1.50-től \$3.00-ig

Vörös pálinka gallonja \$1.50-től \$4.00-ig

Nagypapa kedvenc pálinkája, gall. \$2.00

Törköly gallonja \$2.50-től \$3.00-ig

Szilvórium gallonja \$2.50-től \$3.00-ig

Kukorica-pálinka gallonja \$2.00

Importált szilvórium 1 üveg \$1.25

Boraink gallonja \$1.00, \$1.25, \$1.50 s \$2.00

5 dolláros rendelésnél 200 mértföldnyire, 10 dolláros rendelésnél 400 mértföldnyire

mi fizetjük a szállítást

Clearing House csekket is elfogadunk pálinkáért és borért.

FÉRFIAK!

kik ifjúkori könyelműségük és a természet-ellenes kicsapongás szomorú következményeit érzik, ne essenek kétségbe; mert van egy szer, mely ezen bűnös betegség következményeitől megszabadít. — E szerencsétlen szenvedély első következménye: az öntudatlan magömlés eleinte ritkábban, később sűrűbben; a szem beesett, kék gyűrűs lesz, majd gyakori féltékenység, évtárgyalanság, álmatlanság és idegesség gyötörik a beteget. Ezen bajok ellen az egyedüli szer a Mersits-féle SATURNIN. Néhány adag után fentli tünetek elmaradnak, a régi életkedv és önuralom visszatér és a beteges külszirt egészséges arcszín váltja fel.

1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent. 3 üveg egyszerre hozatva \$2.50, postán \$2.75. Az ár a rendeléssel küldendő be papírpénz és bélyegeken vagy money order után. Egyedül kapható a Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertárban, 141 So. Woodland Ave. Cleveland, O.

FARMRA MAGYAR!

A föld a legbiztosabb bank és a legjobb befektetés. Aki jó és biztos megélhetést akar, vásároljon jó termőföldet Michigan állam délnyugati részén. Mindent megtermő, művelt és gyümölcsös farmok akarenként 20 dollártól 40-ig; töretlen földek, erdő-irtások akarenként 12—15 dollárjával. Jó 40 akeres farmok házzal és egyéb épülettel 1100 dollártól fölfelé. Közelebbi fölvilágosítást szívesen ad:

BÖSZÖRMÉNYI GEZA

W. C. Bond's Farm,

Nunica, Mich.

CLEVELANDI BÁBAKÉPZŐ ISKOLABŐVEBB FELVILÁGOSÍTÁS-
ÉRT FORDULJON E CIMRE:**SCHOOL of MIDWIFERY**

8911 BUCKEYE RD.,

CLEVELAND, O.

Timko testvéreknél a híres Bridgeporton,
A flaskó, a pohár áll mindig rapporton;
A pohár százával áll nálunk a báron,
Akáresak valami országos vásáron,
Muzsikától hangos sokszor a szalájok,
Színház, táncmulatság hej gyakori nálók!
Timkó testvérek 336 Pine Street.

*Beteg? Köhög? Fájd a melle? Nincs étvágya?
Fájd a feje? Kószorvénys a lába, karja, dereka?
Bármilyen betegségben forduljon az:
Első magyar gyógyszerárba.
141. So. Woodland Ave. Cleveland, O.
Postán is küld orvoságot. Vigyázzunk a címre!*

RED CROSS PHARMACY. TULAJDONOS F. A. MERSITS

50 DOLLAR JUTALMAT KAP,

aki bizonyítja, hogy nem Juhász István a legnagyobb magyar borkereskedő Amerikában. Címe: 821 Bolton Ave., Cleveland, O.

HUNGARIA HOTEL.

Amerikában alig akad magyar vendéglők között párja. Kényelmes szobák. Izletes ételek s mindenféle italok kaphatók. Táncterme a legszebb Elizabethporton.

Pénzküldő, hajójegy- és közjegyzői iroda ugyan csak az épületben van.

PANKUCH és MIHALKOVITS tulajdonosok.
424—426 Court Street, Elizabethport, N. J.

CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti az igazi jó magyar bort, magyar barátságot, keresse föl díszes új szalonjában

Moskovitz József

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarak)

Nagy termé bálókra és lakodalmakra, valamint egyleti gyűlésekre kiválóan alkalmas.

A ki még Moskovitznál se tud mulatni, hát az ugorjék a vízbe!

HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubries) van Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

MAGYAROK.

Aki szereti az izletes hazai kenyeret, kiflit és finom süteményt, vásároljon

CSISZÁR PÉTER üzle-
tében.

Olyan lakodalmi tortákat készít, hogy még a vénaszonyok is szeretnének férjhez menni, csak hogy nála rendeljenek tortát.

143 So. Woodland
CLEVELAND, O.

HUGH LAVERY & CO.

721 & 725 Water Str BRIDGEPORT, CONN.

Importálók és nagybani

NAGY PÁLINKAKERESKEDŐK.

A Beadleston & Woerz, Empire serfőzde (New York) ügynökei.

ALE, PORTER és LAGER SÖR.

Dávid Trubee, elnök. Fred W. Hall, pénzt.

Alaptőke \$200,000. — Főlöslég és kifizetetlen haszon \$150,259.

PEQUONNOCK NATIONAL BANK
BRIDGEPORT, CONN.

Ez a bank elfogadja úgy az egyesületek, mint az egyesek pénzét. Üzletfeleivel liberálisan s becsületes üzleti alapon bánik. A Be tegsegélyző Egyletek Szövetkezetének pénzeit is ez a bank kezeli.

RIZSÁK JÁNOS PÉNZ-SZALLÍTÓ ÉS VÁLTÓ-ÜZLETE

Fő-üzlet:

127 — 2-ik utca PASSAIC, N. J.

Magyarországi bizományi iroda:

Budapest, VII., Király-utca 103.

Fiók-üzletek:

So. Bethlehem, Pa. Wharton, N. J.

Alpha, N. J. Franklin Furnace, N. J.

A New Jersey állami törvényeknek megfelelően 35,000 dollár biztosíték az államnál.



közjegyző.

PÉNZT a legelőszobban és leggyorsabban szállít bármely világrészbe. Kérem egyuttal ügyfeleimet, ha pénzt akarnak Magyarországból kivezetni, úgy a költségek megtakarítása céljából adják fel budapesti irodám címére, Budapest VII., Király-utca 103 és én az összeget hiány nélkül kifizetem.

HAJÓJEGYEKET a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkísérem a hajókhoz.

JOGÜGYEKBEK okiratok szakszerűen kiállítanak és a törvényeknek megfelelően ellintéztetnek.

UTBAIGAZÍTÁST, felvilágosítást és tanácsot ingyen és szívesen adok.

MAGYAR LÁNYOK!

Aki mint szakácsnő, szobalány, vagy házi leány jó helyet akar kapni, az jelentkezék **TOMORSZKY MIHÁLYNÉ** helyszerző intézeténél
2681 Tennyson Road, CLEVELAND, O.

LIDDLE & PFEIFFER

7-11 New Brunswick Ave.,
PERTH AMBOY, N. J.
Kocsik kaphatók lakadalmakra és temetésekre. — Elvállalnak utépítést és szállítást.

Angolra és angolból fordít, hazai és amerikai jogügyekben eljár, magya és angol okmányokat készít

**BARACS HENRIK**
KÖZJEGYZŐ

515 Superior Bldg. Cleveland, O.

MOLNÁR KÁROLY

Aki igazi magyar szalonost akar látni, az keresse föl Molnár Csálit. Van nála sör is, bor is, mérge is. Kuglizója messze földön híres.
2748 E. 79th St. East Madison, Cleveland, O.

A "DONGÓ" BE TEGLÁTOGATÓI.

Szemes József, Gyulay Elek, Dudás Mihály, Bartek János, Mozgó János, Rész László, Tóth Béla, Gondos Péter.

**ECKART BRÖS.,
BRIDGEPORTON ÉS KÖRNYÉKÉN**

az ECKART TESTVÉREK SÖRGYÁRA készíti a legjobb SÖRT. A ki meg akar hizni, az igya az ő sörüket.

Ez a sörgyár igazi barátja a magyaroknak!
Bridgeportiak! Igyátok az ő sörüket!

G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

— az Erie vasúti társaság ügynöke. —

19 North Phelps Str, YOUNGSTOWN, OHIO,
Cor. Dock & State Str, SHARON, PA.

PÉNZT a legbiztosabban és leggyorsabban küld az ó-hazába. Vesz és elad külföldi pénzeket.
HAJÓJEGYEK. Innét Európába vagy Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra.

MINDENNEMŰ KÖZJEGYZŐI okiratok szakszerűen kiállítanak és kon-zulting hitelesítetnek.
Házakat vesz és elad. Tűzbiztosítás. Mindenféle utbaigazítást és tanácsot ingyen ad.



Barátom, mióta H. RIPPEN dohányját szívom, azóta a missis engem tart vezérburdosnak.

Cím: H. RIPPEN, Perth Amboy, N. J.

KRAJNYÁK JÁNOS

2755 East 79 Str. CLEVELAND, O.

35 ezer korona biztosíték alatt álló, államilag engedélyezett, legmegbízhatóbb pénzküldő, hajójegy- és közjegyzői iroda.

Ugyanott tiszta italok és finom szivarok kaphatók.

SCHWARTZ H. VILMOS

TELEPHON SZÁM: M. 639.

üggyvéd és hitles közjegyző.

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9-től fél 11-ig.

Iroda: 225 Superior Street, CLEVELAND, O.

A szegedi paprikának és liptói turónak A. Strassburger and Co az importálója.

Imakönyv, olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.
927 Fifth Ave, PITTSBURG, PA.

Ki az igazi bucsér, ha nem a Corwin utca 40. száma alatt **KALUZZA ISTVÁN?**

a kínél beszerezhető mindenféle husnemű, finom hazai módon készült kolbász és hurka, és finom szalonna, amiből a vidékre is küld.

A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény-készítője.

Egyleti zászló, szallag s aranyjelvény, sapka és kalap stb. készítő Mintákat kívánatra bárhova szívesen küldök. Cím:

Mrs. FRANK PAPP,
197 Ave. B, NEW YORK.

Lorainban mai napság

Az a nóta járja:

Gyere pajtás, nagyot inni

Dobos saloonjába.

Az itálnak minden cseppje

Véré válik benned.

Dobos bora halottba is

Sokszor öntött lelked.

DOBOS MIKLÓS

SO. LORAIN, O.

Száz versMAGYAR ÉNEKEK
AZ IDEGENGEN.

Írta:

KEMÉNY GYÖRGY.

—
KEMÉNY JÁNOS

rajzaival.


Ára:

CSAK 1 DOLLÁR.

NEW YORK HAZLETON WILKES-BARRE

NÉMETH JÁNOS BANKÁR
ES
KÖZJEGYZŐ

CS. ÉS KIRALYI
KONZULI ÜGYVIVŐ



HAJÓJEGYEKET ELAD
EREDETI OLCSÓ ÁRON.
IRJANAK BÁRMINŐ ÜGY-
BEN A KÖVETKEZŐ CIMRE:
JOHN NÉMETH, 457 WASHINGTON ST. NEW YORK.

LEGMEGBIZHATÓ
PÉNZKÜLDŐ BANKÁR

KUHN JÓZSEFWOODBRIDGE, N. J. — Pénzküldés gyorsan és pontosan.
Hajójegy minden vonalra. New Jersey állami közjegyző.Takács János szalonjában pohár van a bárón
Szkuner, mérges megivódik nem kettő, se három.
Magyarosan szolgálja ki Takács a vendéget,
Visszavágyik, a ki hozzá egyszer már benézett.

TAKÁCS JÁNOS csárdája a Bakarudon van.

ROTH BANKHÁZAI



ERŐS MINTA SZIKLA

PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK

422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.
506 GRANT STR. PITTSBURG
PA.



DEMCHÁK ISTVÁN

LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDESE.

HAZAI BOROK, SZILVORIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUCKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEYZÉKÉRT